

VISIONS



nº
4

série **A**

RETROSPECTIVA

GUERRA RERAGUARDADA

HISTÒRIA GRÀFICA DE LA REVOLUCIÓ

EDITORIAL «FORJA»-BARCELONA

RONDA FERMIN SALVOCHEA, 3

TÈLFON 24647 • LLIBRERIA CATALÒNIA

Preu: **0'60** ptes.

El dia 19 de juliol del 1936 era la data anunciada per a la celebració de l'Olimpiada Popular a Barcelona, la qual havia d'emmarcar el nostre magnífic Estadi de Montjuïc. Amb aquest motiu la nostra ciutat rebé l'afluència de bon nombre d'atletes participants, nacionals i estrangers, els quals presenciaren, per un caprici de l'atzar, la gesta heroica del nostre poble anorreant la sublevació...



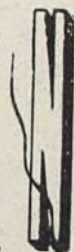
Visions

DE GUERRA I DE RERAGUARDA

SÈRIE A. N.º 4

BARCELONA 24 DE JULIOL DE 1937

El día 19 de julio de 1936 era la fecha anunciada para la celebración de la Olimpiada Popular en Barcelona, la cual debía ser enmarcada por el magnífico Estadio de Montjuich. Con este motivo afluyeron a nuestra ciudad gran cantidad de atletas participantes, nacionales y extranjeros, los cuales presenciaron, por azar, la heroica epopeya del pueblo sofocando la sublevación...



... o cal dir que l'Olimpíada restà suspesa i que els seus participants retornaren a llurs països d'origen un cop la calma fou restablerta. L'eixida d'aquests atletes és recollida per la present fotografia.

★

... Ni que decir tiene que la Olimpiada quedó suspendida y que sus participantes volvieron a sus países de origen una vez el orden quedó restablecido. La presente fotografía recoge la partida de los atletas.

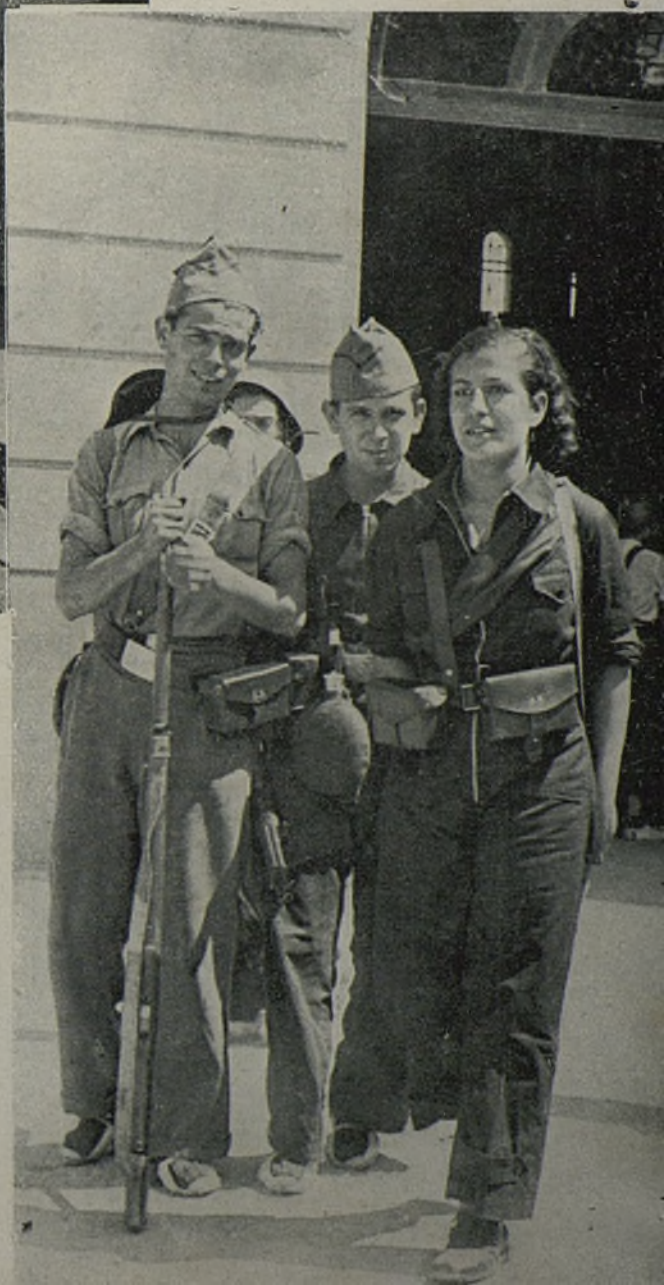




Les primeres milícies que s'improvitzaren sortiren vers Aragó abrindades d'un sagrat entusiasme antifeixista. Com podeu veure, comptaven aquelles milícies, a més del seu fervor antifeixista, amb alguna presència femenina que donava al moment bèl·lic un caient més dolç i suggestiu.

★

Las primeras milicias que se improvisaron partieron hacia Aragón con un gran espíritu de entusiasmo antifascista. Como podéis ver, aquellas milicias contaban, a más de su fervor antifascista, con alguna que otra representación femenina que prestaba al momento bélico un carácter más suave y sugestivo.





P

er l'estació de M. S. A. eixiren
els nostres primers contingents de for-
ces vers el Front d'Aragó.

*

Por la estación de M. Z. A. salieron
nuestros primeros contingentes de
fuerzas hacia el Frente de Aragón.

~



na de les primeres columnes que hom organitzà fou la dels «Aguiluchos», la qual podeu veure al seu pas pel Saló de Fermí Galán...

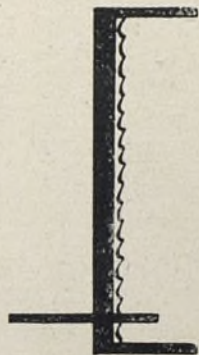
Una de las primeras columnas que se organizaron fué la de los «Aguiluchos», que aquí podéis ver a su paso por el Salón de Fermín Galán...



... i a l'Estació de França.

*

... y en la Estación de Francia.

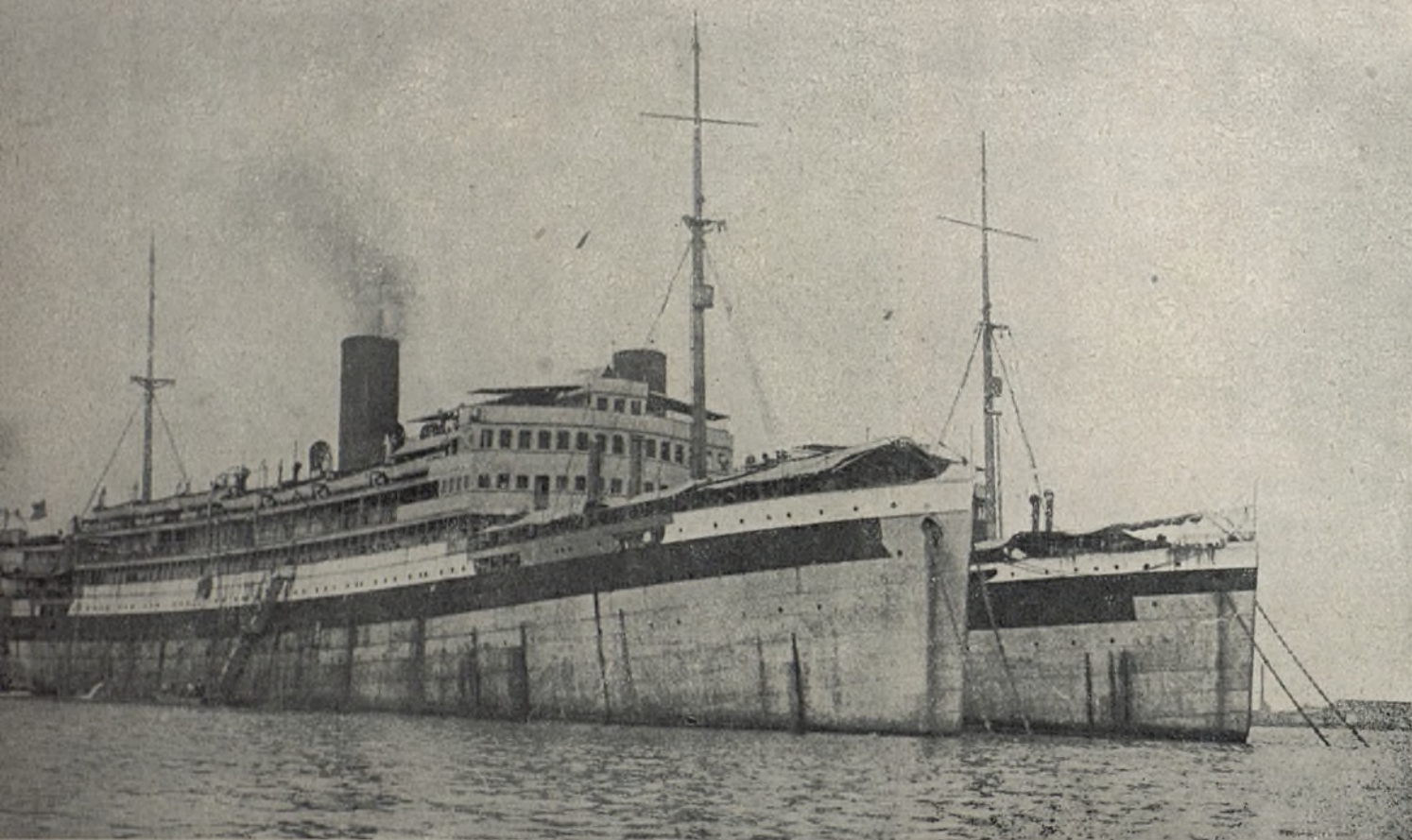


evocadora visió
d'aquell juliol magnífic en que el feixisme
fou batut a casa nostra i hom s'organitzava
ràpidament per tal de batre'l a l'Aragó!
— Aquest milicià, assedegat, es beu àvida-
ment, pocs moments abans de marxar, la
darrera gasosa a Barcelona.

*

¡Visión evocadora de aquel magnífico julio
en que el fascismo fué derrotado en nuestras
calles y nos organizábamos para perseguirle
en Aragón! — Este miliciano sediento, bebe
ávidamente, escasos momentos antes de par-
tir, su última gaseosa en Barcelona.



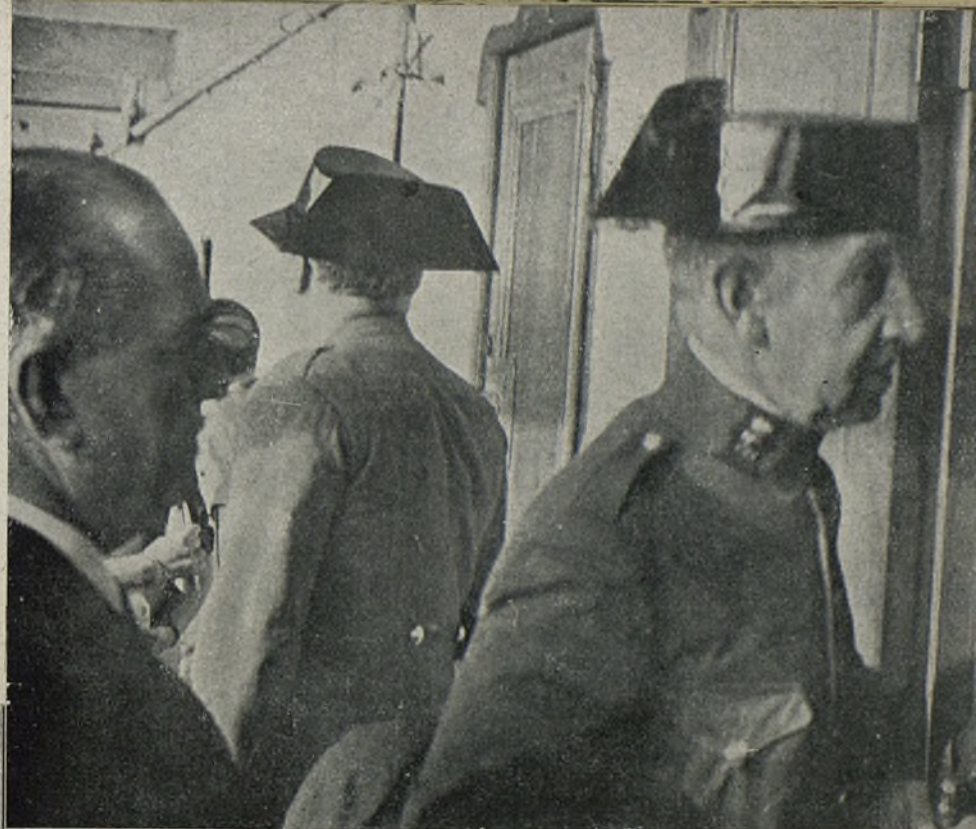


El «Uruguay» estava predestinado, por lo visto, a ser una cárcel flotante. No solamente recluyó a nuestros presos del 6 de Octubre de 1934, sino que también fué utilizado para los militares traidores de Julio de 1936. Contempladlo de pareja con el también buque-cárcel «Argentina».

Estava escrit que el vaixell «Uruguay» havia d'ésser una mena de presó flotant. No solament reclogué els nostres presos del 6 d'Octubre del 1934, sinó que també servi pels militars traïdors del Juliol del 1936. Contempleu-lo, si us plau, al costat del també vaixell-presó «Argentina».

2

afocada la rebel·lió, començaren els processaments contra els militars sublevats. En aquestes dues fotografies podeu veure, en ocasió del procés Goded-Burriel, l'ex-general Goded en presentar-se davant el Tribunal, i el General Aranguren que també ho feu cridat per tal de declarar.



2

afocada la rebelión empezaron a verse las causas contra los militares sublevados. Ved en estas dos fotos, en ocasión del proceso Goded-Burriel, al exgeneral Goded al presentarse ante el Tribunal, y al General Aranguren, llamado para prestar declaración.



He aquí varias instantáneas del proceso Goded-Burriel. En ellas podéis ver a los Generales Aranguren y Llano de la Encomienda durante su declaración...



Heus ací diverses instantànies del procés Goded-Burriel, en les quals podeu veure els Generals Aranguren i Llano de la Encomienda durant llur declaració...



... al Fiscal, informando,
y a los rebeldes Goded y
Burriel escuchando su
sentencia que les con-
denó a la pena capital.

~

... el Fiscal, informant, i
els rebels Goded i Burriel
escoltant la sentència que
els condemnava a mort.

~

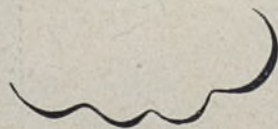




Un altre dels militars sublevats fou López Varela, el qual resultà ferit en un dels combats sostinguts als carrers de Barcelona. Vegeu-lo ací transportat al vaixell el dia que es veié la seva causa.

*

Otro de los militares sublevados fué López Varela, que resultó herido en una de las luchas callejeras. Vedlo aquí, transportado al buque, el día en que se vió su causa.

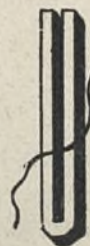


A bord de l'«Uruguay» hom
rebia un gran nombre de paquets
adreçats per llurs familiars als pre-
soners.

*

A bordo del «Uruguay» se recibían
infinidad de paquetes destinados, por
sus familiares, a los prisioneros.





na altra vista de
l'«Uruguay» en el qual tingueren lloc
els processos. . .

★

Otra vista del barco «Uruguay», donde
tuvieron lugar, entre otros muchos, los
procesos. . .

A handwritten signature or mark, possibly a stylized 'J' or 'M', written in dark ink.



... de los oficiales López Varela, López Amor, López Velda y Lizcano de la Rosa.— Ved al Tribunal que los juzgó y al acusador fiscal.

... dels oficials López Varela, López Amor, López Velda i Lizcano de la Rosa.— Vegeu el Tribunal que els judicà i l'acusador fiscal.





López Varela (ajagut a la llitera), López Amor, López Velda i Lizcano de la Rosa, davant el Tribunal que els sentencià.

López Varela (en la camilla), López Amor, López Velda y Lizcano de la Rosa, ante el Tribunal que los sentenció.

Queda rigurosament
prohibida la repro-
ducció total o parcial
dels gravats o textos.

Per dificultats sorgides a darrera hora, — les fotografies no ens han arribat en temps volgut — ens veiem en la impossibilitat de publicar avui el nostre anunciat número extraordinari commemoratiu del 19 de Juliol a Madrid.

Preguem als nostres lectors que vulguin excusar-nos aquesta forçada negligència, que nosaltres som els primers de lamentar, tot prometent-los que en el quadern vinent farem desfilar davant els seus ulls les èpiques gestes realitzades pel poble madrileny el 19 de Juliol del 1936 en ofegar ràpidament el feixisme incipient.

Dificultades surgidas a última hora, — las fotografías no han llegado al tiempo que hubiésemos deseado — nos imposibilitan publicar hoy nuestro anunciado número extraordinario conmemorativo del 19 de Julio en Madrid.

Rogamos a nuestros lectores quieran excusarnos esta forzosa negligencia, que nosotros somos los primeros en lamentar y les prometemos que en el próximo cuaderno haremos desfilar ante sus ojos las épicas gestas realizadas por el pueblo madrileño el día 19 de Julio de 1936 al sofocar rápidamente al entonces incipiente fascismo.